



Ministero dell'Economia e delle Finanze

DIPARTIMENTO DELL'AMMINISTRAZIONE GENERALE DEL PERSONALE E DEI SERVIZI

DIREZIONE PER LA RAZIONALIZZAZIONE DEGLI IMMOBILI, DEGLI ACQUISTI, DELLA LOGISTICA E GLI AFFARI GENERALI

UFFICIO I

PROCEDURA NEGOZIATA

ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera b) del D. Lgs. n. 50 del 2016 e s.m.i., mediante Richiesta di Offerta (R.d.O.) sul portale del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (ME.PA.)

CIG: 74047966F6 - AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE DALL'ITALIANO ALL'INGLESE E REVISIONE LINGUISTICA DEI DOCUMENTI ISTITUZIONALI DEL MINISTERO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE DI NATURA SPECIALISTICA IN MATERIA GIURIDICA ED ECONOMICO-FINANZIARIA PER UN PERIODO DI 12 MESI.

RICHIESTA D'OFFERTA - DISCIPLINARE

Art. 1 - Premesse generali

La presente Richiesta d'Offerta, approvata con determina a contrarre prot. N. 0026673 del 07-03-2018, contiene le condizioni e le modalità di partecipazione alla gara d'appalto mediante procedura negoziata, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera b), del D.Lgs. n. 50 del 2016 e s.m.i., per l'affidamento del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e revisione linguistica dei documenti istituzionali del Ministero dell'Economia e delle Finanze di natura specialistica in materia giuridica ed economico-finanziaria, tramite la piattaforma del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (ME.PA.), con Richiesta di Offerta (R.d.O.) aperta a tutti gli operatori economici che, alla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte, siano in possesso dei requisiti di ordine generale, di idoneità professionale e di capacità economica e finanziaria previsti nella *lex specialis* e che alla suddetta data siano iscritti ed abilitati al Bando "Servizi" Mepa – Categoria Merceologica "Servizi Commerciali Vari" – Sottocategoria Merceologica "Servizi di Interpretariato e/o Traduzione". Il tutto in accordo con quanto previsto dall'A.N.AC. nelle "Linee Guida n. 4 di attuazione del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, recanti procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici".

La gara è aperta anche a tutti gli operatori economici che non sono ancora iscritti al M.E.P.A. ma conseguono detta iscrizione ed abilitazione entro il termine di scadenza di presentazione delle offerte.

La gara è soggetta alle disposizioni previste dal D.lgs. n. 50/2016 e s.m.i., dalle disposizioni previste nel presente documento e nell'allegato schema di contratto, nonché dalle altre disposizioni di legge nazionali e comunitarie vigenti nella materia oggetto dell'appalto. Con la presentazione dell'offerta si intendono accettate, incondizionatamente, tutte le clausole e condizioni della presente Richiesta d'Offerta e dello schema di contratto, allegato al presente documento.

Il Responsabile del procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016, è il Dott. Antonio De Vito – Funzionario Amministrativo Ufficio I – D.R.I.A.L.A.G. - Tel. 06 4761 0056 mail: antonio.devito01@mef.gov.it.

Art. 2 - Oggetto dell'appalto

L'appalto ha per oggetto l'affidamento del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese (britannico o americano) e revisione linguistica di documenti istituzionale del Ministero dell'Economia e delle Finanze di natura specialistica in materia giuridica ed economico-finanziaria per un periodo di 12 mesi, per un numero stimato su base annua di **n. 1800 cartelle (1 cartella corrisponde a 25 righe – circa 55 battute per riga)**.

In particolare, il servizio *de quo* potrà riguardare, a titolo esemplificativo, i documenti programmatici (*DEF, nota di aggiornamento, etc.*), il *"Rapporto annuale sul debito pubblico e altra documentazione sul tema"*, nonché i *"comunicati stampa, note e testi vari per il sito internet"* ed altri documenti di natura giuridica nelle materie di competenza dell'Amministrazione.

CPV: 79530000-8

Art. 3 – Caratteristiche e modalità di esecuzione del servizio

Il servizio di traduzione linguistica dovrà essere reso in lingua inglese (**britannico o americano**) a seconda della richiesta dell'Amministrazione e secondo le condizioni e le tempistiche previste nell'allegato schema di contratto.

L'attività di traduzione deve essere svolta esclusivamente dal gruppo di lavoro indicato dal concorrente nell'Offerta Tecnica. Il gruppo di lavoro dovrà essere composto da figure professionali qualificate ed esperte, con acquisita esperienza relativa alle tematiche oggetto dell'appalto, il cui profilo professionale sarà oggetto di valutazione dell'Offerta Tecnica.

Il concorrente dovrà garantire un **gruppo minimo di lavoro** consistente in n. **2 traduttori** dedicati per tutta la durata del contratto all'esecuzione del servizio in oggetto.

Eventuali sostituzioni di traduttori durante il periodo contrattuale dovranno essere comunicate al Ministero dell'Economia e delle Finanze, che deve esprimere preventivamente il suo assenso in base a valutazioni sulla competenza e professionalità del nuovo traduttore.

La descrizione del gruppo minimo di lavoro proposto dovrà essere inserita nell'Offerta Tecnica presentata in sede di gara ai fini della valutazione da parte della Commissione giudicatrice.

Art. 4 - Durata dell'appalto

L'affidamento del servizio in oggetto avrà una durata pari a 12 mesi a decorrere dalla data di attivazione del servizio. Il Ministero dell'Economia e delle Finanze si riserva l'opzione di rinnovo del Contratto per ulteriori 12 mesi. Il valore stimato massimo dell'appalto, ai sensi dell'art. 35, comma 4, del D.Lgs. 50/2016, tiene conto di tale opzione di rinnovo.

La durata del contratto in corso di esecuzione potrà essere modificata per il tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione del nuovo contraente ai sensi dell'art. 106, comma 11, del D.Lgs. 50/2016. In tal caso, il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto agli stessi - o più favorevoli - prezzi, patti e condizioni.

Art. 5 – Valore dell'appalto

Il valore stimato dell'appalto è pari a € 120.000,00 (IVA esclusa) tenendo conto, ai sensi dell'art. 35, comma 4, del D.Lgs. 50/2016 dell'opzione di rinnovo contrattuale.

L'importo del contratto previsto per i primi 12 mesi è pari a € 60.000,00 (IVA esclusa).

L'ammontare dell'appalto rappresenta il tetto massimo di spesa ed è stato determinato in relazione al numero annuo stimato di cartelle da tradurre (n. 1800) e sulla base del valore unitario a base d'asta (a cartella) per il singolo servizio di traduzione richiesto. Il numero annuo di cartelle stimato non si intende impegnativo per l'Amministrazione, pertanto la stessa si riserva di effettuare variazioni in eccesso o in difetto delle predette quantità, nei limiti del massimale contrattuale, e di corrispondere all'aggiudicatario soltanto gli importi correlati al numero di cartelle effettivamente tradotte. L'aggiudicatario non avrà nulla a pretendere in caso di non raggiungimento del tetto massimo di spesa ovvero di servizi richiesti per un numero di cartelle inferiore a quello stimato.

L'importo unitario a base d'asta è pari a € 33,00 a cartella (IVA esclusa) per il servizio di traduzione in relazione al singolo servizio richiesto dall'Amministrazione.

L'appalto *de quo* non è suddiviso in lotti funzionali, attesa l'unitarietà del servizio di traduzione e l'esigenza di assicurare l'unicità del centro di responsabilità in capo ad un unico interlocutore contrattuale del servizio stesso.

Art. 6 - Criterio di aggiudicazione

L'appalto sarà aggiudicato, ai sensi dell'art. 95, comma 3, lett. b), del D. Lgs. n. 50/2016 con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, individuata mediante il miglior rapporto qualità/prezzo, trattandosi di servizio di natura intellettuale. L'appalto verrà aggiudicato anche in presenza di una sola offerta formalmente valida, purché ritenuta conveniente e congrua da parte dell'Amministrazione. La stazione appaltante può decidere di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto, ai sensi dell'art. 95, comma 12, del D.Lgs. 50/2016.

Art. 7 - Documentazione di gara

La documentazione di gara comprende:

- la determina a contrarre;
- la presente Richiesta d'Offerta/Disciplinare;
- lo schema di contratto;
- il modulo di dichiarazione di partecipazione alla gara (**AII.1**);
- il modulo per la dichiarazione dell'Offerta Tecnica (**AII.2**); il modulo dichiarazione di tracciabilità dei flussi finanziari (**AII.3**);
- lo schema di garanzia definitiva per la stipula del contratto (**AII.4**);
- n. 3 testi-prova che saranno oggetto di valutazione da parte della Commissione giudicatrice (**AII.5**);
- Protocollo di Legalità per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità (**AII.6**).

La documentazione di gara è disponibile sul portale informatico degli acquisti della Pubblica Amministrazione (www.acquistinretepa.it) nella pagina dedicata alla presente gara, posta nella sezione del Mercato Elettronico dedicata alle "RDO aperte".

Art. 8 – Soggetti ammessi a partecipare alla gara

Sono ammessi alla gara tutti gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, che alla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte:

- a) risultino in possesso – con le modalità di seguito indicate - dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale e di capacità economica e finanziaria previsti nel presente documento "Richiesta d'Offerta";
- b) risultino, alla data di cui sopra, abilitati al Bando Mepa "Servizi" – Categoria Merceologica "Servizi Commerciali Vari" – Sottocategoria Merceologica "Servizi di Interpretariato e/o Traduzione".

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 47 e 48 del D.Lgs. 50/2016. È vietato ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti. È vietato al concorrente che partecipa alla gara in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti, di partecipare anche in forma individuale.

I consorzi di cui all'articolo 45, comma 2, lettere b) e c) del Codice sono tenuti ad indicare, in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è vietato partecipare, in qualsiasi altra forma, alla presente gara. In caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il Consorzio sia il consorziato; in caso di inosservanza di tale divieto si applica l'articolo 353 del codice penale.

Nel caso di consorzi di cui all'articolo 45, comma 2, lettere b) e c) del Codice, le consorziate designate dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione.

Art. 9 - Requisiti di carattere generale

I concorrenti devono essere in possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.

Art. 10 – Requisiti di capacità economica e finanziaria

I concorrenti devono essere in possesso del seguente requisito di capacità economica e finanziaria:

realizzazione negli ultimi tre esercizi finanziari approvati - al termine ultimo di presentazione delle offerte - di un fatturato medio annuo nel settore di attività oggetto dell'appalto pari ad € 40.000,00.

I concorrenti dovranno produrre una dichiarazione resa ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 445/2000 concernente il possesso del requisito di capacità economica e finanziaria di cui sopra, all'interno del format dichiarativo di cui all'Allegato 1 alla presente RDO.

Tale livello minimo di fatturato ai fini della partecipazione, ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. 50/2016, è ritenuto opportuno in quanto assume fondamentale importanza la possibilità di selezionare attraverso R.D.O. operatori economici dotati di capacità finanziaria proporzionata al valore del contratto, tale da garantire la congruità della capacità produttiva del prestatore in relazione alle prestazioni contrattuali. Il fatturato nel settore di attività oggetto di appalto è richiesto per la specialità del servizio di traduzione che presuppone, pertanto, una specifica esperienza nel settore.

I concorrenti che non possono dimostrare il possesso del predetto requisito, in relazione ad una costituzione inferiore ai tre anni, potranno avvalersi delle facoltà concesse dall'art. 86, comma 4, del D. Lgs. n. 50/2016. In questo caso il fatturato dovrà essere rapportato al periodo effettivo di attività.

Art. 11 – Regole specifiche per la partecipazione dei concorrenti in forma associata (RTI e Consorzi)

I soggetti di cui all'art. 45 comma 2, lett. d), e), f) e g) del Codice devono possedere i requisiti di partecipazione nei termini di seguito indicati.

Ai consorzi ordinari si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei di imprese, in quanto compatibile. Nei consorzi ordinari la consorziata che assume la quota maggiore di attività esecutive riveste il ruolo di capofila che deve essere assimilata alla mandataria.

Il requisito relativo alla capacità economica e finanziaria di cui al precedente art. 10 deve essere soddisfatto dal raggruppamento temporaneo nel complesso. Resta fermo che il suddetto requisito deve essere posseduto in misura maggioritaria dalla mandataria.

Il requisito di capacità economica e finanziaria, ai sensi dell'art. 47 del D.Lgs. 50/2016, deve essere posseduto:

- a. per i consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) del Codice, direttamente dal consorzio medesimo;
- b. per i consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. c) del Codice, dal consorzio, che può spendere, oltre ai propri requisiti, anche quelli delle consorziate esecutrici e, mediante avalimento, quelli delle consorziate non esecutrici, i quali vengono computati cumulativamente in capo al consorzio.

Art. 12 – Modalità di presentazione della documentazione richiesta per la partecipazione alla gara

Tutti documenti relativi alla presente procedura fino all'aggiudicazione dovranno essere inviati al Ministero dell'Economia e delle Finanze esclusivamente per via telematica attraverso il Sistema, in formato elettronico ed essere sottoscritti, ove richiesto a pena di esclusione, con firma digitale di cui all'art. 1, comma 1, lett. s) del D. Lgs.n. 82/2005.

L'“OFFERTA” è composta da:

A – Documentazione amministrativa (v. successivo art. 13);

B – Offerta Tecnica (v. successivo art. 18)

C – Offerta economica (v. successivo art. 19)

Si precisa che, prima dell'invio, tutti i file che compongono l'offerta, che non siano già in formato .pdf, devono essere tutti convertiti in formato .pdf.

La presentazione dell'OFFERTA e il relativo invio avvengono esclusivamente attraverso la procedura guidata prevista dal Sistema che può essere eseguita in fasi successive, attraverso il salvataggio dei dati e delle attività effettuate, fermo restando che l'invio dell'OFFERTA deve necessariamente avvenire entro la scadenza del termine perentorio di presentazione stabilito al successivo art. 17. I passi devono essere completati nella sequenza stabilita dal Sistema.

Si chiede al concorrente coerenza tra i dati imputati a Sistema e quelli riportati nella documentazione prodotta in OFFERTA.

Si precisa inoltre che:

- l'OFFERTA presentata entro il termine di presentazione della stessa è vincolante per il concorrente;

- entro il termine di presentazione dell'OFFERTA, chi ha presentato un'OFFERTA potrà ritirarla; un'OFFERTA ritirata equivarrà ad un'offerta non presentata;
- il Sistema non accetta OFFERTE presentate dopo la data e l'orario stabiliti come termine di presentazione delle OFFERTE, nonché OFFERTE incomplete di una o più parti la cui presenza è necessaria ed obbligatoria.

Al concorrente è richiesto di allegare, quale parte integrante dell'OFFERTA, a pena di esclusione, i documenti specificati nei successivi paragrafi, ove richiesto, sottoscritti con firma digitale. Si raccomanda di inserire detti allegati nella sezione pertinente ed in particolare, di non indicare o comunque fornire i dati dell'offerta economica in sezione diversa da quella relativa alla stessa, pena l'esclusione dalla procedura.

L'offerta vincolerà il concorrente ai sensi dell'art. 32, comma 4 del Codice per 180 giorni dalla scadenza del termine indicato per la presentazione dell'offerta di cui al successivo art. 17 della presente RDO.

Nel caso in cui alla data di scadenza della validità delle offerte le operazioni di gara siano ancora in corso, la stazione appaltante potrà richiedere agli offerenti, ai sensi dell'art. 32, comma 4 del Codice, di differire il termine di validità dell'offerta sino alla data che sarà indicata e di produrre un apposito documento attestante la validità della garanzia prestata in sede di gara fino alla medesima data.

Il mancato riscontro alla richiesta della stazione appaltante sarà considerato come rinuncia del concorrente alla partecipazione alla gara.

Art. 13 – Documentazione amministrativa

La documentazione amministrativa da produrre in sede di partecipazione è costituita dalla:

- **dichiarazione di partecipazione** (da allegare nella sezione della RDO denominata "*Eventuale documentazione amministrativa aggiuntiva*");
- **garanzia provvisoria e impegno a costituire la garanzia definitiva** (da allegare nella sezione della RDO denominata "*Eventuale documentazione amministrativa aggiuntiva*");
- (eventuale) copia autentica del mandato collettivo speciale con rappresentanza, gratuito ed irrevocabile, all'Impresa mandataria, in caso di RTI costituito (da allegare nella sezione della RDO denominata "*Eventuali atti relativi a R.T.I. e Consorzi*");
- (eventuale) atto costitutivo del Consorzio, redatti nel rispetto di quanto previsto dall'art. 48 del D.lgs. nr. 50/2016, in caso di Consorzio costituito (da allegare nella sezione della RDO denominata "*Eventuali atti relativi a R.T.I. e Consorzi*");
- (eventuale) documentazione relativa all'avvalimento (v. successivo art. 16).

I concorrenti devono autodichiarare i requisiti prescritti di cui agli artt. 9 e 10 della presente Richiesta d'Offerta tramite l'utilizzo del fac-simile "**dichiarazione di partecipazione**" di cui all'allegato 1 alla presente RDO. In essa, inoltre il concorrente dovrà rendere la dichiarazione sull'assenza della causa interdittiva di cui all'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. n. 165/2001.

Tale dichiarazione va compilata per la parti di interesse e sottoscritto digitalmente dal legale rappresentante o da soggetto dotato di comprovati poteri di firma dell'operatore economico.

Il concorrente indica la forma singola o associata con la quale l'impresa partecipa alla gara (impresa singola, consorzio, RTI).

In caso di partecipazione in forma associata, la "*dichiarazione di partecipazione*" dovrà contenere:

- **per i raggruppamenti/consorzi ordinari già costituiti:**
dichiarazione attestante:
 - ✓ composizione del raggruppamento e del consorzio
 - ✓ dichiarazione in cui si indica, ai sensi dell'art. 48, comma 4, del Codice, le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizio, che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti.
- **Per i raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari non ancora costituiti:**
dichiarazione attestante:

- ✓ l'operatore economico al quale, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo;
 - ✓ l'impegno, in caso di aggiudicazione, ad uniformarsi alla disciplina vigente con riguardo ai raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari ai sensi dell'art. 48 comma 8, del Codice conferendo mandato collettivo speciale con rappresentanza all'impresa qualificata come mandataria che stipulerà il contratto in nome e per conto delle mandanti/consorziate;
 - ✓ dichiarazione in cui si indica, ai sensi dell'art. 48, comma 4, del Codice, le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizio, che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.
- **Nel caso di consorzio di cooperative e imprese artigiane o di consorzio stabile di cui all'art. 45, comma 2 lett. b) e c) del Codice,**
 - ✓ La designazione del consorziato o dei consorziati per il quale il consorzio concorre alla gara; qualora il consorzio non indichi per quale/i consorziato/i concorre, si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio.

La "dichiarazione di partecipazione" deve prodotta e essere sottoscritta digitalmente:

- in caso di impresa singola, dal legale rappresentante o da soggetto comunque dotato di comprovati poteri di firma della stessa impresa;
- in caso di RTI e Consorzi ordinari costituiti/costituendi, dal legale rappresentante o da soggetto comunque dotato di comprovati poteri di firma di ciascuno dei soggetti che costituiscono/costituiranno il raggruppamento o consorzio ordinario;
- nel caso di consorzio di cooperative e imprese artigiane o di consorzio stabile di cui all'art. 45, comma 2 lett. b) e c) del Codice, dal legale rappresentante o da soggetto comunque dotato di comprovati poteri di firma del consorzio medesimo e da ognuna delle imprese esecutrici.

Si applica l'istituto del soccorso istruttorio ai sensi dell'art. 83, comma 9, del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.; in particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e delle dichiarazioni rese inerenti i requisiti di partecipazione con esclusione di quelle afferenti all'offerta economica e all'offerta tecnica, la stazione appaltante assegna al concorrente un termine, non superiore a dieci giorni, perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere. In caso di inutile decorso del termine di regolarizzazione, il concorrente è escluso dalla gara. Costituiscono irregolarità essenziali non sanabili le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.

Art. 14 – Garanzia provvisoria

L'operatore economico, a garanzia della serietà dell'offerta e degli impegni che assume con la presentazione della stessa, dovrà, a pena di esclusione, costituire apposita garanzia provvisoria pari al 1% (uno per cento) del valore stimato dell'appalto pari a € 120.000,00, nelle modalità e termini previsti dall'art. 93 del D.lgs. 50/2016. Si applicano le riduzioni previste dall'art. 93, comma 7, del D. Lgs. n. 50/2016.

Si applica la riduzione del 50 per cento, non cumulabile con quella di cui al primo periodo del comma 7 dell'art. 93 del D.Lgs. 50/2016, anche nei confronti delle microimprese, piccole e medie imprese e dei raggruppamenti di operatori economici o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese.

La predetta garanzia dovrà essere effettuata mediante fidejussione bancaria o polizza fideiussoria e dovrà indicare come motivazione la partecipazione alla summenzionata gara.

La garanzia provvisoria dovrà prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro quindici (15) giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante. La garanzia provvisoria dovrà avere validità minima di centottanta (180) giorni a decorrere dalla data fissata come termine di presentazione delle offerte.

La garanzia provvisoria dovrà:

- essere intestata a tutti gli operatori economici del costituito/constituendo raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario, ovvero, in caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2 lett. b) e c), del Codice, al solo consorzio;
- riportare l'autentica notarile della sottoscrizione del garante;

o, in alternativa

- essere corredata da una dichiarazione sostitutiva di atto notorio del fideiussore che attesti il potere di impegnare con la sottoscrizione la società fideiussore nei confronti della stazione appaltante.

La garanzia fideiussoria e la dichiarazione di impegno devono essere sottoscritte da un soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante ed essere prodotte in una delle seguenti forme:

- documento informatico, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 sottoscritto con firma digitale dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante;
- copia informatica di documento analogico (scansione di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del d.lgs. 82/2005. In tali ultimi casi la conformità del documento all'originale dovrà essere attestata dal pubblico ufficiale mediante apposizione di firma digitale (art. 22, comma 1, del d.lgs. 82/2005) ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale (art. 22, comma 2 del d.lgs. 82/2005);
- duplicato informatico di documento informatico ai sensi dell'art. 23 bis del d.lgs. 82/2005 se prodotta in conformità alle regole tecniche di cui all'articolo 71 del medesimo decreto.

Per gli operatori economici che presentano la cauzione provvisoria in misura ridotta, ai sensi dell'art. 93, comma 7 del Codice, dovrà essere allegata tra la documentazione amministrativa prodotta a Sistema:

- copia conforme della certificazione di cui all'art. 93, comma 7 del Codice che giustifica la riduzione dell'importo della cauzione.

La garanzia copre la mancata sottoscrizione del Contratto dopo l'aggiudicazione dovuta ad ogni fatto riconducibile all'affidatario. La garanzia è svincolata automaticamente al momento della sottoscrizione del Contratto. La garanzia fideiussoria deve essere conforme allo schema tipo approvato con decreto del Ministro dello sviluppo economico di concerto con il Ministro delle infrastrutture e dei trasporti e previamente concordato con le banche e le assicurazioni o loro rappresentanze. L'offerta è altresì corredata, a pena di esclusione, dall'impegno di un fideiussore, anche diverso da quello che ha rilasciato la garanzia provvisoria, a rilasciare la garanzia fideiussoria per l'esecuzione del contratto, di cui agli articoli 103 e 104, qualora l'offerente risultasse affidatario. Tale prescrizione non si applica alle microimprese, piccole e medie imprese e ai raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese.

La fideiussione/polizza provvisoria dovrà essere intestata al Ministero dell'Economia e delle Finanze. L'attestazione della garanzia provvisoria non può essere sostituita, a pena di esclusione, con le forme autocertificative di cui al D.P.R. n. 445/2000.

Art. 15 - Subappalto

Ai sensi dell'art. 105 del D.Lgs. 50/2016 è ammessa la facoltà di affidare in subappalto le prestazioni oggetto del contratto, previa autorizzazione del Ministero dell'Economia e delle Finanze, nel rispetto delle condizioni stabilite dalla normativa vigente.

Il concorrente in sede di partecipazione alla RDO è tenuto a specificare se intende avvalersi del subappalto in fase esecutiva, nei limiti previsti dall'art 105 del D.lgs. 50/2016.

Art. 16 – Avvalimento

Gli operatori economici che non possono partecipare alla gara per mancanza dei requisiti prescritti, possono ricorrere all'istituto dell'avvalimento ai sensi dell'art. 89 del D.Lgs. 50/2016.

In caso l'Operatore ricorra all'avvalimento, tra la documentazione di carattere amministrativo dovrà altresì produrre:

- la dichiarazione resa dall'Impresa ausiliaria ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. nr. 445/2000 con la quale quest'ultima attesta l'insussistenza a suo carico dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D. lgs. nr. 50/2016;
- la dichiarazione sostitutiva di cui all'art. 89, comma 1, del D.lgs.nr. 50/2016, sottoscritta dall'Impresa ausiliaria, con la quale quest'ultima si obbliga, verso l'Operatore e verso la committente a mettere a disposizione, per tutta la durata dell'appalto, le risorse necessarie di cui è carente l'operatore;
- la dichiarazione sostitutiva sottoscritta dall'Impresa ausiliaria con la quale quest'ultima attesta di non partecipare alla procedura in proprio o come associata o consorziata conformemente al disposto di cui all'art. 89, comma 7, del D.Lgs. 50/2016;
- l'originale o la copia autentica del contratto di avvalimento, in virtù del quale l'Impresa ausiliaria si obbliga, nei confronti dell'operatore, a fornire i requisiti che devono essere dettagliatamente descritti. A tal fine il contratto di avvalimento contiene, a pena di nullità, ai sensi dell'art. 89, comma 1, del D.lgs. nr. 50/2016, la specificazione dei requisiti forniti dall'Impresa ausiliaria.

La suddetta documentazione relativa all'avvalimento dovrà essere allegata nella sezione della RDO denominata "Eventuale documentazione relativa all'avvalimento".

Art. 17 - Termini di presentazione delle offerte

L'offerta, redatta in lingua italiana, dovrà pervenire, a pena di esclusione, tramite ME.PA., entro il termine perentorio delle ore **12:00 del 22 marzo 2018**.

Art. 18 – Offerta Tecnica

L'Offerta Tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentate o da soggetto comunque dotato di comprovati poteri di firma dell'operatore partecipante come impresa singola.

In caso di RTI/consorzio ordinario costituito, l'offerta tecnica deve essere munita di firma digitale del legale rappresentante o del soggetto dotato di comprovati poteri di firma della mandataria/capogruppo.

In caso di RTI/consorzio ordinario costituendo, l'offerta tecnica deve essere munita di firma digitale del legale rappresentante o del soggetto dotato di comprovati poteri di firma di ciascuna delle imprese associate.

In caso di Consorzio di cui all'art. 45 comma 2, lett. b) e c) del D.lgs. 50/2016 l'offerta tecnica deve essere munita di firma digitale del legale rappresentante o del soggetto dotato di comprovati poteri di firma del Consorzio.

Il punteggio massimo conseguibile da ciascun concorrente è pari a **100** (cento) punti, suddiviso in un massimo di **70** (settanta) punti per l'elemento qualità desumibile dall'offerta tecnica e **30** (trenta) punti per l'elemento prezzo desumibile dall'offerta economica.

La valutazione dell'offerta tecnica e l'attribuzione del relativo punteggio avverrà sulla base dei seguenti criteri e sotto-criteri:

Criteria	Description	Maximum score
1	Valutazione della qualità dei <i>testi-prova</i> forniti dall'Amministrazione	25
2	Valutazione della professionalità e dell'esperienza del gruppo di lavoro	30
3	Metodologia organizzativa del servizio richiesto	10
4	Servizio aggiuntivo: Fornitura di un servizio di copy in lingua inglese a richiesta su titoli di news, infografiche, titoli, comunicati stampa o brevi testi di non oltre 15 parole	5

TOTALE	PUNTEGGIO MASSIMO	70
--------	-------------------	-----------

Ciascuno dei criteri sopra descritti è articolato in sotto-criteri; il punteggio massimo di ciascun criterio è dato dalla somma dei punteggi massimi relativi ai sotto-criteri.

Di seguito sono riportati i sotto-criteri di valutazione dell'offerta e il punteggio massimo attribuibile a ciascuno di essi:

	<u>Criterio 1: Valutazione della qualità dei testi-prova forniti dall'Amministrazione</u> <i>La Commissione valuterà la qualità di tutti i 3 (tre) testi tradotti in lingua inglese e forniti in allegato alla RDO sulla base dei seguenti parametri:</i>	<i>Punteggio massimo</i> <u>MAX 25 PUNTI</u>	
1.1 MAX 15 PUNTI	CORRETTEZZA LESSICALE <i>Capacità di tradurre il testo utilizzando la terminologia specialistica più appropriata per il settore (economico-finanziario).</i>	ECCELLENTE	12-15 PUNTI
		PIU' CHE ADEGUATA	8-11 PUNTI
		ADEGUATA	4-7 PUNTI
		PARZIALMENTE ADEGUATA	1- 3 PUNTI
		NON ADEGUATA	0 PUNTI
1.2 MAX 5 PUNTI	EFFICACIA COMUNICATIVA <i>Capacità di tradurre il testo utilizzando la sintassi più efficace per il contesto linguistico di riferimento.</i>	ADEGUATA	3-5 PUNTI
		PARZIALMENTE ADEGUATA	1-2 PUNTI
		NON ADEGUATA	0 PUNTI
1.3 MAX 5 PUNTI	EDITING <i>La Commissione valuterà la correttezza ortografica e grammaticale del testo tradotto, incluso l'uso corretto della punteggiatura e dei simboli (es. valute), la presenza di eventuali refusi e in generale la qualità dell'editing del documento fornito.</i>	ADEGUATA	3-5 PUNTI
		PARZIALMENTE ADEGUATA	1-2 PUNTI
		NON ADEGUATA	0 PUNTI
A) TOTALE PUNTEGGIO criterio 1		25	
	<u>Criterio 2: Valutazione della professionalità e</u>	<i>Punteggio massimo</i>	

	dell'esperienza del gruppo di lavoro <i>La Commissione valuterà la professionalità e l'esperienza del gruppo minimo di lavoro, con particolare riguardo ai seguenti parametri:</i>	<u>MAX 30 PUNTI</u>	
MAX 30 PUNTI (max 15 pt. per ciascun componente)	Valutazione del CV dei n. 2 traduttori costituenti il gruppo minimo di lavoro, secondo i seguenti criteri: per ciascun componente saranno valutati: I) i titoli di studio conseguiti (laurea, specializzazioni, master); II) l'esperienza almeno quinquennale nel servizio di traduzione linguistica per conto di istituzioni, organizzazioni e imprese, anche di rilievo internazionale, nel campo economico-finanziario comprovata da idonea documentazione; III) il possesso di attestati/certificazioni e titoli professionali specialistici in ambito economico o del settore dell'attività oggetto dell'appalto, compresa la certificazione di conformità alla norma tecnica UNI 11591:2015 rilasciata da organismi di certificazione accreditati; IV) l'essere madrelingua.	<i>Titoli di studio</i>	<i>da 1 a 4 punti</i>
		<i>Esperienze professionali pregresse</i>	<i>da 1 a 6 punti</i>
		<i>Possesso di attestati/certificazioni</i>	<i>da 1 a 3 punti</i>
		<i>Madrelingua</i>	<i>2 punti</i>
B) TOTALE PUNTEGGIO criterio 2		30	
MAX 10 PUNTI	<u>Criterio 3: Metodologia organizzativa del servizio richiesto</u> Verrà valutata l'organizzazione interna del lavoro in base ai seguenti parametri: <ul style="list-style-type: none"> • descrizione delle modalità organizzative del lavoro, anche in termini di numero di risorse impiegate nell'esecuzione del servizio con vari compiti, nonché di procedure applicate, misure, accorgimenti ed interventi diretti al miglioramento della qualità del servizio per tutta la durata contrattuale; • descrizione dei principali elementi di innovazione che contraddistinguono l'organizzazione, migliorativi per l'esecuzione del servizio; • descrizione di un eventuale sistema di autocontrollo per verificare la qualità del servizio svolto e la gestione degli errori nella traduzione e nella revisione testo; • descrizione di un piano d'azione per garantire la continuità e la stabilità del servizio nel caso di richieste urgenti da parte della stazione appaltante. 	<i>Punteggio massimo</i> <u>MAX 10 PUNTI</u>	
		MAX 2,5 PUNTI	
C) TOTALE PUNTEGGIO criterio 3		10	

<u>MAX 5 PUNTI</u>	<u>Criterio 4:</u> Servizio aggiuntivo: Fornitura di un servizio di copy in	○ SI 5 PUNTI
---------------------------	---	--------------

	lingua inglese a richiesta su titoli di news, infografiche, titoli, comunicati stampa o brevi testi di non oltre 15 parole	○ NO 0 PUNTI
--	--	--------------

Art. 19 - Offerta Economica

Il concorrente dovrà:

- inserire nell'apposita sezione del Sistema i valori richiesti con modalità solo in cifre; tali valori verranno riportati su una dichiarazione d'offerta generata dal Sistema in formato .pdf "Offerta economica", che il concorrente dovrà inviare e fare pervenire attraverso il Sistema dopo averla: i) scaricata e salvata sul proprio PC; ii) sottoscritta digitalmente da soggetto munito di idonei poteri;

L'importo unitario a base d'asta è pari a:

- € **33,00** a cartella (IVA esclusa) per il servizio di traduzione in relazione al singolo servizio richiesto dall'Amministrazione.

Si precisa che l'importo unitario a base d'asta deve intendersi remunerativo del servizio nel suo complesso, ed in nessun caso potranno essere addebitati alla Stazione Appaltante oneri aggiuntivi o rimborsi per spese sostenute nello svolgimento del servizio. L'importo unitario a base d'asta non è comprensivo di IVA.

Gli oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze sono pari a 0 (zero). In considerazione della natura del servizio oggetto della presente procedura, non sussiste, ai sensi dell'art. 26, comma 3-bis del D.Lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze (c.d. DUVRI).

L'offerta economica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentate o da soggetto comunque dotato di comprovati poteri di firma dell'operatore partecipante come impresa singola.

In caso di RTI/consorzio ordinario costituito, l'offerta economica deve essere munita di firma digitale del legale rappresentante o del soggetto dotato di comprovati poteri di firma della mandataria/capogruppo.

In caso di RTI/consorzio ordinario costituendo, l'offerta economica deve essere munita di firma digitale del legale rappresentante o del soggetto dotato di comprovati poteri di firma di ciascuna delle imprese associate.

In caso di Consorzio di cui all'art. 45 comma 2, lett. b) e c) D.lgs. 50/2016 l'offerta economica deve essere munita di firma digitale del legale rappresentante o del soggetto dotato di comprovati poteri di firma del Consorzio.

Art. 20 – Commissione di gara

La valutazione delle offerte tecniche ed economiche sarà affidata ad una commissione giudicatrice individuata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze tra il personale interno dotato della specifica esperienza nel settore oggetto dell'appalto. La nomina e la costituzione della commissione giudicatrice avverrà dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte. Si precisa che alla prima seduta pubblica (e alle successive sedute pubbliche di apertura delle offerte tecniche ed economiche) ogni concorrente può assistere collegandosi da remoto al sistema (www.acquistinretepa.it).

Art. 21 - Termini e modalità di svolgimento della gara

Le operazioni di verifica delle offerte pervenute saranno svolte da parte del R.U.P. il quale dichiarerà aperta la seduta pubblica che si terrà nella data indicata nel Sistema durante la quale si accerterà la conformità della documentazione e la tempestività della loro ricezione tramite ME.PA.

Si procederà alla verifica e all'esame della "**Documentazione Amministrativa**" presentata da ciascun offerente, procedendo a verificare la regolarità e la correttezza formale della documentazione.

I documenti dovranno essere redatti preferibilmente utilizzando i modelli allegati alla presente Richiesta d'Offerta e, comunque, in conformità agli stessi. Qualora il concorrente non intenda utilizzare i predetti modelli, predisposti in funzione delle varie dichiarazioni da rendere in virtù della normativa di settore e in

ragione delle forme giuridiche dei concorrenti, sarà cura dell'operatore economico fornire tutte le informazioni ivi contenute, la cui mancanza potrebbe, nei casi previsti dalla legge, comportare l'esclusione dalla presente procedura selettiva.

Al termine dell'analisi dei documenti contenuti nella documentazione amministrativa e della verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, della sussistenza dei requisiti di partecipazione sarà adottato il provvedimento che determina le esclusioni dalla procedura e le ammissioni. Al fine di consentire l'eventuale proposizione dei ricorsi ai sensi dell'articolo 120 del codice del processo amministrativo, sono altresì pubblicati sul sito www.mef.gov.it, nella Sezione "Trasparenza", sotto la voce "Bandi di gara e contratti", gli atti di cui all'art. 29 del D. Lgs. n. 50/2016.

A seguito di tale pubblicazione, si procederà in seduta pubblica all'apertura dell' "Offerta Tecnica" presentata da ciascun concorrente. Successivamente, la Commissione giudicatrice procede, in una o più sedute riservate, alla valutazione dell'offerta tecnica presentata da ciascun concorrente, secondo i criteri di valutazione di cui all'art. 18 della presente RDO, ed attribuire un punteggio all'offerta tecnica di ciascun concorrente secondo le modalità stabilite al medesimo articolo.

Dopo aver esaminato l'Offerta Tecnica e ad attribuire un punteggio alla stessa, la Commissione giudicatrice procederà all'esame della documentazione costituente "Offerta Economica" presentata dai concorrenti non esclusi. L'offerta economica verrà valutata secondo le modalità di cui al successivo art. 23 della presente RDO. L'aggiudicazione viene pronunciata a favore del concorrente che avrà raggiunto il punteggio più alto derivante dalla somma del punteggio dell'offerta tecnica e dell'offerta economica.

Il R.U.P. procederà alla valutazione di congruità dell'offerta, ai sensi dell'art. 97, comma 3, del D.Lgs. 50/2016, nel caso in cui l'offerta presenti sia i punti relativi al prezzo sia la somma dei punti relativi agli altri elementi di valutazione, entrambi pari o superiori ai quattro quinti dei corrispondenti punti massimi previsti dalla *lex specialis*. La Stazione Appaltante in ogni caso può valutare la congruità di ogni offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa.

Art. 22 – Valutazione dell'Offerta tecnica

Il punteggio assegnato a ciascun concorrente relativamente all'Offerta Tecnica sarà ottenuto mediante la somma dei punteggi assegnati ai vari criteri di valutazione dell'offerta tecnica di cui all'art. 18 del presente documento.

Art. 23 – Valutazione dell'Offerta economica

L'Offerta Economica sarà valutata attribuendo il punteggio derivante dall'applicazione della seguente formula:

$$PE_i = PE_{max} [R_i/R_{max}]^\alpha$$

dove:

PE_i = punteggio economico assegnato al concorrente i-esimo

PE_{max} = punteggio economico massimo attribuibile (30 punti)

R_i = ribasso complessivo offerto dal concorrente i-esimo

R_{max} = ribasso massimo offerto in gara

α = parametro che determina la concavità della curva

Art. 24 – Formazione della graduatoria e controlli sui requisiti generali e speciali

Risulterà aggiudicatario il concorrente che conseguirà il punteggio più alto dato dalla somma del punteggio dell'offerta tecnica e del punteggio dell'offerta economica.

La verifica dei requisiti generali e speciali avverrà, ai sensi dell'art. 85, comma 5 Codice, sull'offerente cui la stazione appaltante ha deciso di aggiudicare l'appalto.

Prima dell'aggiudicazione, la stazione appaltante, ai sensi dell'art. 85 comma 5 del Codice, richiede al concorrente cui ha deciso di aggiudicare l'appalto di presentare i documenti ai fini della prova dell'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 e del possesso dei requisiti di cui all'art. 83 del medesimo Codice.

Nello specifico la comprova del **requisito di capacità economica e finanziaria di cui all'art. 10**, è fornita, ai sensi dell'art. 86, comma 4 e all. XVII parte I, del Codice degli Appalti, con i seguenti documenti:

- per le società di capitali mediante i bilanci approvati alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte con indicazione del punto specifico da cui sia possibile evincere la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione) del fatturato specifico dichiarato in sede di partecipazione, corredati della nota integrativa, in formato pdf;
- per gli operatori economici costituiti in forma d'impresa individuale ovvero di società di persone mediante il Modello Unico o la Dichiarazione IVA, in formato pdf;
- con dichiarazione resa, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 47 del D.P.R. n. 445/2000, dal soggetto o organo preposto al controllo contabile della società ove presente (sia esso il Collegio sindacale, il revisore contabile o la società di revisione), attestante la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione) del fatturato specifico dichiarato in sede di partecipazione; la dichiarazione dovrà essere sottoscritta con firma digitale del dichiarante oppure prodotta sotto forma di copia informatica di documento cartaceo secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82; qualora non prodotta in originale, l'attestazione dovrà essere accompagnata da dichiarazione di conformità all'originale ai sensi del d.P.R. n. 445/2000 del concorrente;
- mediante produzione di copia delle fatture, accompagnate da dichiarazione di conformità all'originale resa ai sensi del DPR 445/2000 sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del concorrente; ove la causale non sia chiara il concorrente potrà produrre anche copia dei contratti cui le fatture si riferiscono in formato pdf;
- originale sottoscritto digitalmente o copia conforme sottoscritta digitalmente dei certificati rilasciati dall'amministrazione/ente contraente, con l'indicazione dell'oggetto, dell'importo e del periodo di esecuzione oppure originale sottoscritto digitalmente o copia autentica digitale dei certificati rilasciati dal committente privato, con l'indicazione dell'oggetto, dell'importo e del periodo di esecuzione.

Ai sensi dell'art. 86, comma 4, del Codice l'operatore economico, che per fondati motivi non è in grado di presentare le referenze richieste può provare la propria capacità economica e finanziaria mediante un qualsiasi altro documento considerato idoneo dalla stazione appaltante.

La stazione appaltante, previa verifica ed approvazione della proposta di aggiudicazione ai sensi degli artt. 32, comma 5 e 33, comma 1 del Codice, aggiudica l'appalto. L'aggiudicazione diventa efficace, ai sensi dell'art. 32, comma 7 del Codice, all'esito positivo della verifica del possesso dei requisiti prescritti.

In caso di esito negativo delle verifiche, la stazione appaltante procederà alla revoca dell'aggiudicazione, alla segnalazione all'ANAC nonché all'incameramento della garanzia provvisoria. La stazione appaltante aggiudicherà, quindi, al secondo graduato procedendo, altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati.

Nell'ipotesi in cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto verrà aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria.

L'aggiudicazione è senz'altro impegnativa per l'impresa aggiudicataria, la cui offerta rimane vincolata per centoottanta (180) giorni dal termine della sua presentazione, mentre non è tale per l'Amministrazione fino a quando non risulteranno perfezionati, ai sensi di legge, tutti i conseguenti atti.

Nel caso in cui tale perfezionamento non avvenisse, la procedura svolta sarà priva di effetto e l'aggiudicatario non avrà nulla a pretendere per la mancata esecuzione dell'appalto.

Il Contratto di appalto si perfezionerà solo al momento della stipulazione del documento generato dal sistema ME.PA. Il perfezionamento del contratto rende vincolanti le condizioni stabilite nel presente documento e nello schema di contratto accettate dal concorrente con la presentazione dell'offerta.

Art. 25 – Documenti per la stipula

Ai fini della sottoscrizione del Contratto, la committente richiederà all'Aggiudicatario, assegnando un termine non inferiore a 7 giorni lavorativi, di produrre la seguente documentazione:

- idoneo documento comprovante la costituzione della "garanzia definitiva" di cui all'art. 103 del D.lgs. nr. 50/2016, conforme all'allegato 4 al presente Disciplinare, il cui importo è pari all'1% dell'importo globale massimo del contratto, in considerazione della natura e delle caratteristiche del contratto "a

massimale". L'importo così come determinato potrà essere ridotto qualora ricorrano le ipotesi previste dall'art. 93, comma 7, del D.lgs. nr. 50/2016;

- dichiarazione relativa alla tracciabilità dei flussi, conforme all'allegato 3.

Per la garanzia definitiva prodotta in formato elettronico valgono le medesime regole formali previste al precedente art. 14 del presente documento.

Art. 26 - Tracciabilità flussi finanziari

L'Aggiudicatario assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche (**All. 3**).

L'Aggiudicatario, fermo restando il rispetto dei suddetti obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari, sotto la propria esclusiva responsabilità, renderà tempestivamente note al Ministero dell'Economia e delle Finanze le variazioni delle modalità di pagamento precedentemente indicate. In difetto di tale comunicazione, anche se le variazioni verranno pubblicate nei modi di legge, l'Amministrazione è esonerata da ogni responsabilità per il pagamento ordinato.

L'Aggiudicatario non potrà pretendere interessi per l'eventuale ritardo del pagamento dovuto, qualora questo dipenda dall'espletamento di obblighi normativi necessari a renderlo esecutivo.

I crediti vantati dall'Aggiudicatario, per lo svolgimento delle attività previste per l'esecuzione del presente affidamento, saranno esigibili dopo la certificazione della regolare esecuzione.

Art. 27 - Protocollo di Legalità per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità

I concorrenti con la sottoscrizione del presente disciplinare accettano senza riserve gli obblighi derivanti dal Protocollo di Legalità per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità, adottato dal Ministero dell'Economia e delle Finanze – Dipartimento dell'Amministrazione Generale, del Personale e dei Servizi – Direzione per la Razionalizzazione degli Immobili, degli Acquisti, della Logistica e gli Affari Generali – prot. N. 135261 del 17 dicembre 2014.

Art. 28 – Codice di comportamento dei dipendenti del Ministero dell'Economia e delle Finanze

I concorrenti con la sottoscrizione del presente disciplinare accettano senza riserve gli obblighi derivanti dal Codice di comportamento dei dipendenti del Ministero dell'Economia e delle Finanze, adottato con Decreto Ministeriale del 10 aprile 2015, impegnandosi, in caso di aggiudicazione, ad osservarli e a farli osservare ai propri dipendenti e ai collaboratori a qualsiasi titolo.

Il codice di comportamento è consultabile sul sito internet: http://www.mef.gov.it/operazione-trasparenza/disposizioni_generali/atti_gen/Codice_disciplinare/index.html

Art. 29 - Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. n. 196/2003 e s.m.i., il Ministero dell'Economia e delle Finanze, quale Titolare del trattamento dei dati forniti in relazione alla presente procedura, informa che gli stessi verranno utilizzati ai fini della partecipazione alla gara e trattati con sistemi elettronici e manuali, comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza. Con l'invio e la sottoscrizione del presente disciplinare, si esprime pertanto il consenso al predetto trattamento.

Art. 30 - Norme di rinvio

Per quanto non specificatamente disciplinato negli atti di gara predisposti dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, si fa riferimento alle vigenti disposizioni contenute nel D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i e alle Linee Guida elaborate dall'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.A.C.), nonché alle disposizioni del codice civile e a tutte le disposizioni legislative in vigore o che saranno emanate successivamente, in quanto applicabili.

Luogo, Data

Firmato digitalmente

_Roma, 06 marzo 2018
